

A photograph of a desert landscape with rolling sand dunes. In the foreground, there is a small, ornate, multi-tiered structure, possibly a sandcastle or a small monument, with a pointed top. The sky is clear and blue. The text is overlaid in the center of the image.

Турецкий язык
Урок №28
Сложные придаточные
предложения

На этом уроке наш основной курс турецкого языка подходит к концу. Выучив данную базу вы будете вполне себе свободно общаться на турецком.

Однако язык можно шлифовать и развивать до бесконечности и есть еще множество нерассмотренных нами тем.

Но это уже углубленный курс по моему учебнику. Вам же я представляю сегодня последнюю тему. Она завершает наш курс потому, что пожалуй это самая трудная в этом курсе. Запасемся терпением, и вперед 😊

Конструкцию придаточных предложений в турецком языке простой никак назвать нельзя. Но ничего уж тут не поделаешь, надо к ней привыкать.

Придаточные предложения, которые переводятся на русский союзными словами строятся через различные конструкции.

Возьмем самые часто используемые из них. Русским союзам «что» и «когда» соответствует конструкция с инфинитивом по формуле

субъект в родительном падеже +

Основа глагола + di + притяжательный + аффикс

аффикс винительного падежа

- Основа простого прошедшего времени на «di» мы будем использовать для обозначения настоящего или прошлого, а время на «асак» только для будущего.
- Я знаю, что его сестра вышла из дома
- Ben onun ablasının evden çıktığını gördüm
- Я его сестры из дома выход видел – дословный перевод

- Разберем самую трудную часть отдельно:
- Выход его сестры
- **Ablasının** (**abla**+**si** –притяжат.местоимение «его» + родительный падеж **nin**)
- **çiktiğini** (**çik** – основа глагола+**tik** – прошедшее время+**i** – притяжательный аффикс 3 л ед.ч.- спрягает глагол с сестрой (3 л.ед.ч.)+**n**- промежуточная буква «n» которую всегда ставим между аффиксом и любым падежом + **i** - винительный падеж.

ВОТ КАКОЙ КОШМАР ☺ Еще примеры:

- Я не знаю, когда он придет домой
- Ben **onun ne zaman** **eve** **geleceğini** **bilmiyorum**
- Я **его** **когда** **домой** **приход** **будет** не знаю – дословный перевод

- Разберем сложную часть:
- Onun eve geleceğini – его приход домой
- O +nun (местоимение «он» в родительном падеже)
- gel+ ecek+ti+n+I (основа глагола+показатель будущего времени + показатель 3.л.ед.ч. Спрягающий слово с владельцем + n промежуточная буква + показатель винительного падежа)
- (Я знаю, что это ты украл мой телефон
- **Senin** telefonunu çaldığını **biliyorum**
- **О** **Моего** телефона твоём «украденное» **знаю** – **ДОСЛОВНЫЙ ПЕРЕВОД**
- Senin çaldığını - твое «украденное»
- Sen +nin çal+dı +ın +I – местоимение «ты» в родительном падеже + основа глагола + показатель прошедшего времени + притяжательное местоимение для 2 л ед.ч. +винительный падеж.
- И еще пара примеров:
- O senin işten kovulduğunu anlattı. - она рассказала, что тебя уволили с работы.
- Ben yarın senin Fransaya gideceğini hatırladım
- Я вспомнила, что ты завтра уезжаешь во Францию